



د افغانستان اسلامي جمهوریت
د عدلیې وزارت

سرمچلونه

فوق العاده ګڼه

د قانون جوړونې او علمي - حقوقي
څېړنو د چارو انستیتوت د علمي
کادر د غړو د حقوقو قانون
قانون حقوق اعضای کادر علمي
انستیتوت امور قانون گذاری
و تحقیقات علمی - حقوقي

تاریخ نشر: (۲۱) میزان سال ۱۳۹۴ هـ . ش
نمبر مسلسل: (۱۱۸۸)

د خپرېدو نېټه: د ۱۳۹۴ هـ . ش کال د تلې د میاشتې (۲۱)
پوله پسي نمبر: (۱۱۸۸)

د امتیاز خاوند: د عدلیې وزارت

مسئول چلوونکی: قانونمل محمدرحیم "دقیق"

۰۷۰۰۵۸۷۴۵۷

۰۷۵۲۰۵۲۷۰۹

د دفتر تېلفون:

۰۷۰۰۱۴۷۱۷۸

مرستیال: نور علم

۰۷۸۳۳۰۶۹۸۲

مهتم: محمد جان

www.moj.gov.af

وب سایت:

(۳۰) افغانی

قیمت این شماره:

جلد (۱۰۰۰)

تیراژ چاپ:

بھیـر

مطبعه:

آدرس: وزارت عدلیه، ریاست نشرات و ارتباط عامه، چهارراهی پشتونستان

دقانون جوړونې او علمي - حقوقي

څېړنو د چارو انستيتوت د علمي

کادر د غړو د حقوقو د قانون د

توشېح په هکله، د افغانستان

اسلامي جمهوريت د رئيس

تقنيني فرمان

گڼه: (۸۰)

نېټه: ۱۳۹۴ / ۶ / ۱۴

لومړۍ ماده:

د افغانستان د اساسي قانون دنهه اويايمې

مادې د حکم له مخې، د قانون جوړونې

او علمي - حقوقي څېړنو د چارو

انستيتوت د علمي کادر د غړو د

حقوقو قانون چې د افغانستان اسلامي

جمهوريت دکابينې د ۱۳۹۴ / ۶ / ۱۱

نېټې (۲۰) گڼې مصوبې پربنسټ،

تصويب شوی دی، توشېح کوم.

دوه يمه ماده:

د عدلې وزير او په پارلماني چارو کې

د دولت وزير مؤظف دي، دغه فرمان

د ملي شوري د لومړنۍ غونډې د

فرمان تقينی

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان

درمورد توشیح قانون حقوق

اعضای کادر علمي انستيتوت

امورقانونگذاري و تحقيقات

علمي - حقوقي

شماره: (۸۰)

تاریخ: ۱۳۹۴/۶/۱۴

ماده اول:

به تأسی از حکم ماده هفتاد ونهم

قانون اساسی افغانستان، قانون حقوق

اعضای کادر علمي انستيتوت امور

قانونگذاري و تحقيقات علمي -

حقوقی را که به اساس مصوبه شماره

(۲۰) مؤرخ ۱۳۹۴/۶/۱۱ کابینه

جمهوری اسلامی افغانستان تصویب

گردیده است، توشیح می دارم.

ماده دوم:

وزیر عدلیه و وزیر دولت در

امور پارلمانی مؤظف اند، این

فرمان را در خلال مدت (۳۰) روز

بعد از تاريخ انعقاد نخستين جلسه
شورای ملی به آن شوری تقدیم
نمایند.

ماده سوم:

این فرمان از تاریخ توشیح نافذ و
همراه با مصوبه کابینه و قانون
مذکور درجریده رسمی نشر
گردد.

محمد اشرف غنی

رئیس جمهوری اسلامی افغانستان

جوړېدو له نېټې څخه د (۳۰) ورځو
په ترڅ کې هغې شوري ته وړاندې
کړي.

درېمه ماده:

دغه فرمان د توشیح له نېټې څخه نافذ
او د کابینې له مصوبې او یادشوي
قانون سره یوځای دې، په رسمي
جریده کې خپور شي.

محمد اشرف غني

دافغانستان اسلامي جمهوریت رئیس

دقانون جوړونې او علمي- حقوقي
 څېړنو د چاروانستيتوت د علمي
 كادر د غړو د حقوقو د قانون د
 طرحې په هكله، د افغانستان
 اسلامي جمهوريت د كابينې
 مصوبه

گڼه: (۲۰)

نېټه: ۱۳۹۴/۶/۱۱

د قانون جوړونې او علمي- حقوقي
 څېړنو د چاروانستيتوت د علمي كادر
 د غړو د حقوقو د قانون طرح چې د
 افغانستان اسلامي جمهوريت د كابينې
 د ۱۳۹۴/۶/۱۱ نېټې په غونډه كې
 تصويب شوی دی، منظوروم.

محمد اشرف غني

دافغانستان اسلامي جمهوريت رئيس

مصوبه

كابينه جمهوري اسلامي افغانستان
 درمورد طرح قانون حقوق اعضای
 كادر علمي انستيتوت
 امورقانونگذاري و تحقيقات
 علمي- حقوقي

شماره: (۲۰)

تاريخ: ۱۳۹۴/۶/۱۱

طرح قانون حقوق اعضای كادر علمي
 انستيتوت امورقانونگذاري و تحقيقات
 علمي- حقوقي را كه در جلسه
 مؤرخ ۱۳۹۴/۶/۱۱ كابينه جمهوري
 اسلامي افغانستان تصويب گرديده
 است، منظور می دارم.

محمد اشرف غني

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان

فهرست مندرجات

قانون حقوق اعضای کادر علمی انستیتوت امور قانونگذاری

و تحقیقات علمی - حقوقی

فصل اول

احکام عمومی

صفحه	عنوان	ماده
۱.....	مبنی.....	ماده اول:
۱.....	اهداف.....	ماده دوم:
۲.....	فعالیت.....	ماده سوم:
۲.....	اختصار نام.....	ماده چهارم:

فصل دوم

وظایف و حقوق اعضای کادر علمی انستیتوت

۳.....	وظایف.....	ماده پنجم:
۶.....	اعضای کادر علمی.....	ماده ششم:
۶.....	حقوق مادی کادر علمی.....	ماده هفتم:
۷.....	حقوق تقاعد.....	ماده هشتم:
۸.....	تحصیل در خارج از کشور.....	ماده نهم:
۸.....	تبدیلی.....	ماده دهم:
۹.....	تقاعد اعضای کادر علمی.....	ماده یازدهم:

رسمي جريده

مسلسل نمبر (۱۱۸۸)

۱۳۹۴/۷/۲۱

فصل سوم

احكام نهائي

۹..... وظائف و صلاحيت ها

ماده دوازدهم:

۹..... انفاذ.....

ماده سيزدهم:

قانون حقوق اعضای کادر

علمی انستیتوت امور

قانونگذاری و تحقیقات

علمی - حقوقی

فصل اول

احکام عمومی

د قانون جوړونې او

علمي - حقوقي څېړنو د چارو

انستیتوت د علمي کادر د غړو

د حقوقو قانون

لومړی فصل

عمومي حکمونه

مبني

لومړۍ ماده:

دغه قانون د افغانستان د اساسي قانون د اووه څلوېښتمې مادې د درج شوي حکم په رڼا کې، وضع شوی دی.

موخې

دوه یمه ماده:

ددې قانون موخې عبارت دي له:

۱- په هېواد کې د قانون د واکمنۍ (حاکمیت) ټینګښت.

۲- د قانون جوړونې په چارو کې د علمي - حقوقي او څېړنيزو فعاليتونو د پرمخ بيولو د زمينې برابرول.

۳- د علمي کادر د غړو د حقوقو

مبني

ماده اول:

این قانون در روشنی حکم مندرج ماده چهل و هفتم قانون اساسی افغانستان وضع گردیده است.

اهداف

ماده دوم:

اهداف این قانون عبارت اند از:

۱- تحکیم حاکمیت قانون در کشور.

۲- مساعد ساختن زمينه پيشبرد فعاليت های علمی - حقوقي و تحقیقاتی در امور قانونگذاری.

۳- توضیح و تأمین حقوق اعضای

توضیح او تأمینول.

کادر علمی.

۴- له اسلامي شریعت او د افغانستان د اساسي قانون له حکمونو سره د تقنیني سندونو د مطابقت د رعیتولو تأمینول.

۴- تأمین رعایت مطابقت اسناد تقنینی با احکام شریعت اسلامی و قانون اساسی افغانستان.

۵- د قانون جوړونې او علمي- حقوقي څېړنو د چارو انستیتوت د علمي کادر د غړو د علمي او مسلکي سطحې لوړول.

۵- بلند بردن سطح علمی و مسلکی اعضای کادر علمی انستیتوت امور قانونگذاری و تحقیقات علمی- حقوقي.

فعالیت

فعالیت

درېمه ماده:

ماده سوم:

د عدلیې وزارت د قانون جوړونې او علمي- حقوقي څېړنو د چارو انستیتوت د افغانستان د اساسي قانون په دوه یمه او درېمه مادو کې د درج شوو حکمونو د رعیتولو په منظور او ددې قانون په دوه یمه ماده کې د درج شوو موخو د تحقق لپاره د عدلیې وزارت په چوکاټ کې فعالیت کوي.

انستیتوت امور قانونگذاری و تحقیقات علمی- حقوقي وزارت عدلیه به منظور رعایت احکام مندرج مواد دوم و سوم قانون اساسی افغانستان و تحقق اهداف مندرج ماده دوم این قانون در چوکات وزارت عدلیه فعالیت می نماید.

لنډ نوم

اختصار نام

خلورمه ماده:

ماده چهارم:

د عدلیې وزارت د قانون جوړونې او

ریاست عمومی انستیتوت

امور قانونگذاری و تحقیقات علمی -
حقوقی وزارت عدلیه در این قانون به
نام انستیتوت یاد می گردد.

فصل دوم

وظایف و حقوق اعضای

کادر علمی انستیتوت

وظایف

ماده پنجم:

انستیتوت دارای وظایف ذیل
می باشد:

۱- تهیه و تسوید اسناد
تقنینی.

۲- تدقیق طرح ابتدائی اسناد
تقنینی.

۳- تدقیق طرح تعدیل، ایزاد و حذف
در اسناد تقنینی مطابق خواست
وزارت ها و سایر ادارات دولتی.

۴- تدقیق موافقت نامه ها و
قراردادهای بین المللی.

۵- تهیه و ترتیب پیشنهاد تعدیل
اسناد تقنینی با نظر داشت

علمی - حقوقی خبرنو د چارو
انستیتوت لوی ریاست په دې قانون
کې د انستیتوت په نوم یادېږي.

دوه یم فصل

د انستیتوت د علمی کادر د

غړو دندې او حقوق

دندې

پنځمه ماده:

انستیتوت لاندې دندې
لري:

۱- د تقنینی سندونو تسوید او
برابرول.

۲- د تقنینی سندونو د ابتدایی طرحې
تدقیق.

۳- د وزارتونو او نورو دولتي ادارو د
غوښتنو مطابق په تقنینی سندونو کې د
تعدیل، ایزاد او حذف د طرحې تدقیق.

۴- د بین المللی موافقه لیکونو او
قراردادونو تدقیق.

۵- هغو بین المللی موافقه لیکونو،
قراردادونو او کنوانسیونونو ته په

- پاملرنې سره د تقنيني سندونو د تعديل د وړانديز تهيه او برابرول چې افغانستان له هغې سره الحاق كړې دى.
- ۶- په لازمو مواردو كې حكومت ته د قانوني مشورتي نظر وركول.
- ۷- وزارتونو او نورو دولتي ادارو ته د قانوني مشورو اعطاء كول.
- ۸- د قانون جوړونې په ساحه كې د علمي- حقوقي څېړنو ترسره كول.
- ۹- د همغږۍ د رامنځته كولو لپاره د اړوندو دولتي ادارو د استازو د ګډو غونډو جوړول.
- ۱۰- له اسلامي شريعت، اساسي قانون او نورو قوانينو له حكمونو سره د بين المللي موافقه لیکونو، قراردادونو، تفاهم لیکونو، توافق لیکونو، پروتوكولونو، کنوانسيونونو او نورو معاهداتو سره د مطابقت په اړه د نظر څرګندول.
- ۱۱- له اساسي قانون او نورو قوانينو له حكمونو سره، د وزارتونو او نورو
- موافقتنامه ها، قراردادها و کنوانسيون های بين المللی که افغانستان به آن الحاق نموده است.
- ۶- ابراز نظر مشورتي قانونی در موارد لازم به حکومت.
- ۷- اعطای مشوره های قانونی به وزارت ها و سایر ادارات دولتی .
- ۸- انجام تحقیقات علمی- حقوقی در ساحه قانونگذاری.
- ۹- تدویر جلسات مشترک نمایندگان ادارات ذیربط برای ایجاد هماهنگی.
- ۱۰- ابراز نظر در مورد مطابقت موافقت نامه ها، قراردادها، تفاهمنامه ها، توافق نامه ها، پروتوکول ها، کنوانسیون ها و سایر معاهدات بین المللی با احکام شریعت اسلامی، قانون اساسی و سایر قوانین.
- ۱۱- مطالعه و مطابقت طرح های مرتبه وزارتها وسایرادارات دولتی با

- دولتي ادارو د مرتبه طرحو مطالعه او مطابقت.
- ۱۲- له وزارتونو او نورو دولتي ادارو سره د قوانينو د صحيح فهم او تطبيق په اړه د اړيكيو تامينول.
- ۱۳- د هېواد د حقوقي نظام په ودې او بشپړېدو كې د هېوادونو د قوانينو مطالعه كول او له هغه څخه د كټې اخيستل.
- ۱۴- د هېواد رسمي ژبو ته د نورو هېوادونو د قوانينو ژباړل او د اړتيا په صورت كې د قانون جوړونې په چارو كې له هغې څخه كټه اخيستل.
- ۱۵- د اړتيا په صورت كې بهرنيو ژبو ته د هېواد د قوانينو ژباړل.
- ۱۶- په تقيني سندونو كې د ورته حكمونو د تناقض او تکرار له منځه وړلو څخه مخنيوی.
- ۱۷- د قوانينو او نورو تقيني سندونو راټولول او په واحده مجموعه كې د هغوی تنظيم.
- احكام قانون اساسی و ساير قوانين.
- ۱۲- تامين ارتباط با وزارت ها و ساير ادارات دولتي راجع به فهم و تطبيق صحيح قوانين.
- ۱۳- مطالعه قوانين كشورها و استفاده از آن در رشد و تكامل نظام حقوقي كشور.
- ۱۴- ترجمه قوانين ساير كشورها به زبان های رسمی كشور جهت استفاده از آن در امور قانونگذاری در صورت ضرورت.
- ۱۵- ترجمه قوانين كشور به زبان های خارجي در صورت ضرورت.
- ۱۶- جلوگیری از ایجاد تناقض و تکرار احكام مشابه در اسناد تقيني.
- ۱۷- جمع آوری قوانين و ساير اسناد تقيني و تنظيم آنها در مجموعه های واحد.

د علمي کادر غړي

شپږمه ماده:

د انستیتوت د علمي کادر غړي له مسلکي غړو، د دیپارتمنتونو رئیسانو، مرستیال او عمومي رئیس څخه جوړ دي چې تجربې او علمي سويې ته په پام سره په قانون جوړونې کې، په لاندې رتبو تصنیف کېږي:

۱- قانونیار (پوهنیار) (Teaching Assistant).

۲- قانونمل (پوهنم) (Senior Teaching Assistant).

۳- قانونپال (پوهنم) (Assistant Professor).

۴- قانونوال (پوهنم) (Associate Professor).

۵- قانون پوه (پوهاند) (Professor).

د علمي کادر مادي حقوق

اوومه ماده:

(۱) د انستیتوت د علمي کادر غړي د میاشتي معاش برسېره د علمي کادر

اعضای کادر علمي

ماده ششم:

کادر علمي انستیتوت متشکل از اعضای مسلکي، رؤسای دیپارتمنت ها، معاون و رئیس عمومي می باشند که نظریه تجارب و سویه علمی در امور قانونگذاری، به رتب ذیل تصنیف می گردند:

۱- قانونیار (پوهنیار) (Teaching Assistant).

۲- قانونمل (پوهنم) (Senior Teaching Assistant).

۳- قانونپال (پوهنم) (Assistant Professor).

۴- قانونوال (پوهنم) (Associate Professor).

۵- قانون پوه (پوهاند) (Professor).

حقوق مادي کادر علمي

ماده هفتم:

(۱) اعضای کادر علمي انستیتوت علاوه بر معاش ماهوار مستحق حقوق

مادی کادر علمی می باشند که اندازه آن به اساس پیشنهاد وزیر عدلیه و موافقه وزارت مالیه از طرف رئیس جمهوری اسلامی افغانستان منظور می گردد.

(۲) حقوق مادی کادر علمی جزء معاش بوده و در حالات مریضی یا رخصتی های قانونی یا سایر موقعیت ها که اعضای کادر علمی مستحق معاش ماموریت باشند، مستحق اعطای حقوق مادی کادر علمی نیز می باشند.

حقوق تقاعد

ماده هشتم:

(۱) حقوق مادی کادر علمی در سنجش حقوق تقاعد به تناسب مدت خدمت در امور قانونگذاری محاسبه می گردد.

(۲) خدمت در کادر مسلکی قضاء، خارنوالی، اکادمی علوم و خدمت در کادر علمی پوهنتون، بحیث جزء خدمت در امور

د مادی حقوق مستحق دي چې د هغه اندازه د عدلیې وزیر د وړاندیز پر بنسټ د مالیې وزارت له موافقې وروسته د افغانستان اسلامي جمهوریت د رئیس له خوا منظورېږي.

(۲) د علمي کادر مادي حقوق د معاش برخه (جزء) ده او د ناروغۍ یا قانوني رخصتیاو یا نورو موقعیتونو کې چې د علمي کادر غړي د ماموریت د معاش مستحق دي، علمي کادر د مادي حقوقو د ورکړې (اعطاء) مستحق هم دي.

د تقاعد حقوق

اتمه ماده:

(۱) د علمي کادر مادي حقوق د تقاعد د حقوقو په سنجولو کې د قانون جوړونې په چارو کې د خدمت د مودې په تناسب محاسبه کېږي.

(۲) د قضاء، خارنوالی، علومو اکادمي په مسلکي کادر کې خدمت او د پوهنتون په علمي کادر کې خدمت، د قانون جوړونې په چارو کې د

قانوننگذاري محسوب
مي گردد.

(۳) هرنوع افزودي که در حقوق
مادي اعضاي کادر علمي برحال
انستيتوت بعمل آيد، متناسباً حقوق
مادي اعضاي کادر علمي متقاعد نيز
افزود مي گردد.

تحصيل در خارج از کشور

ماده نهم:

حقوق و امتيازات اعضاي کادر علمي
هنگام تحصيل در خارج از کشور، طبق
سند تقنيني مربوط پرداخته
مي شود.

تبديلي

ماده دهم:

اعضاي کادر علمي در صورت تبديلي
از انستيتوت، مستحق حقوق
مادي رتبه علمي مکتسبه
مي باشند.

خدمت د جزء په توگه گنل
کېږي.

(۳) هر ډول زياتوالي چې د انستيتوت
د برحال علمي کادر د غړو په مادي
حقوقو کې راشي، د متقاعد د علمي
کادر غړو مادي حقوق متناسباً هم
زياتېږي.

له هېواده بهر زده کړې (تحصيل)

نهمه ماده:

د علمي کادر د غړو حقوق او
امتيازونه د زده کړو په وخت کې له
هېواده بهر، د اړوند تقنيني سند مطابق
ورکول کېږي.

تبديلي

لسمه ماده:

د علمي کادر غړي له انستيتوت څخه
د تبديلي په صورت کې، ددې قانون د
مکتسبه رتبې د مادي حقوقو مستحق
دي.

د علمي کادر د غړو تقاعد

یوولسمه ماده:

د انستیتوت د علمي کادر غړي د پنځه شپېته (۶۵) کلنۍ عمر له بشپړېدو وروسته تقاعد کېږي.

درېیم فصل

وروستني حکمونه

دندې او واکونه

دوولسمه ماده:

د انستیتوت جوړښت (تشکیل)، دندې او واکونه، د منلو، تثبیت او د علمي کادر د غړو د علمي رتبو د ارتقاء شرایط او نورې اړوندې چارې، د اساسنامې په واسطه تنظیمېږي.

انفاذ

دیارلسمه ماده:

دغه قانون د توشیح له نېټې څخه نافذ او په رسمي جريده کې دې خپورشي او په نافذېدو سره یې د ۱۵/۴/۱۴۲۰ هـ.ق نېټې (۷۸۷) گڼه رسمي جريده کې خپور شوی د

تقاعد اعضای کادر علمي

ماده یازدهم:

اعضای کادر علمي انستیتوت بعد از اکمال سن شصت و پنج (۶۵) سالگی متقاعد می گردند.

فصل سوم

احکام نهائی

وظایف و صلاحیت ها

ماده دوازدهم:

تشکیل، وظایف و صلاحیت های انستیتوت، شرایط پذیرش، تثبیت و ارتقای رتب علمی اعضای کادر علمی و سایر امور مربوط، توسط اساسنامه تنظیم می گردد.

انفاذ

ماده سیزدهم:

این قانون از تاریخ توشیح نافذ و در جريده رسمی نشر گردد و بانفاذ آن قانون حقوق و امتیازات اعضای کادر علمی انستیتوت امور قانونگذاری و تحقیقات علمی - حقوقی

رسمي جريده

۱۳۹۴/۷/۲۱

مسلل نمبر (۱۱۸۸)

قانون جوړونې علمي - حقوقي څېړنو
د چارو انستيتوت علمي کادر غړو د
حقوقو او امتيازونو قانون او نور مفاير
حکومنه ملغي کڼل کېږي.
منتشره جريده رسمي شماره
(۷۸۷) مؤرخ ۱۵/۴/۱۴۲۰ هـ.ق
و احکام مفاير آن ملغي شمرده
می شود.

اشتراک سالانه:

در مرکز و ولایات : (۹۰۰) افغانی
برای مامورین دولت: با ۲۵ فیصد تخفیف
برای متعلمین و محصلین با ارائه تصدیق، نصف قیمت
برای کتاب فروشی ها با ۱۰ فیصد تخفیف از قیمت روی جلد
خارج از کشور: (۲۰۰) دالر امریکائی



**ISLAMIC REPUBLIC
OF
AFGHANISTAN
MINISTRY OF JUSTICE**

**OFFICIAL
GAZETTE**

Extraordinary Issue

- Law on the rights of cadre Members of institute of Legislative Drafting and Academic Legal Research Affairs

Date:13th October .2015

ISSUE NO :(1188)